

Identificación del formulario: IVCd1**Datos del informante****Hora de Inicio: 11:02**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	San Fernando							
Profesión, ocupación u oficio:	Administradora							
Sexo:	F <input checked="" type="checkbox"/> _____				M _____			
Edad:	20-34 _____			35-54 _____x_____		55 + _____		
Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional _x_	
¿Completó su educación?	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _x_	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6 Responde con rapidez.

Pregunta 7 Selección por acento.

Pregunta 8 Argumenta que por pronunciación le gusta la forma de hablar de Pasto. Dice que el bogotano está “contaminado” por mucho paisa y costeño.

Pregunta 9 Una vez más se basa en el proceso de contaminación capitalino y afirma que en Pasto se habla mejor por la pronunciación.

Pregunta 10 En esta pregunta la hablante responde de forma tranquila y rápida.

Pregunta 11 Es peyorativa su respuesta y muy cortante el tono al decir la razón.

Pregunta 12 Es peyorativa de nuevo y se argumenta en la pronunciación y omisión de letras del habla costeña.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13 Su respuesta se basa en la preferencia por un habla fluida y sin repeticiones.

Pregunta 14 Su respuesta se basa en el acento.

Pregunta 15 Asocia todas las zonas caribeñas al acento de la Costa Atlántica colombiana.

Pregunta 16 Hay una expresión meyorativa y una afirmación nacional e identitaria de acuerdo al prestigio que el buen uso de la lengua le otorga.

Pregunta 17 Para responder se basa en el gusto que tiene por la pronunciación.

Pregunta 18 Sigue predominando el gusto por la lengua materna. Ejemplifica tomando ésta como punto de referencia.

Pregunta 19 “Sería muy feo en españolete porque son muy vulgares”. Insiste en su lengua de origen, por la pronunciación y el acento.

Pregunta 20 Su gusto se basa en elementos pragmáticos.

Pregunta 21 Rescata la diferencia porque eso enriquece la lengua.

Pregunta 22 En esta pregunta, el factor que afecta la respuesta es político.

Pregunta 23 Por familiaridad con su lengua propia.

Pregunta 24 Por el prestigio que el uso del lenguaje otorga.

Pregunta 25 Se basa en el principio básico de comunicación para responder.

Pregunta 26 Responde con seguridad y rapidez, excepto en la última opción, dice “Panamá como por rellenar”.

Pregunta 27 Rescata la riqueza lingüística y las ventajas que otro acento generaría sobre la concepción misma de la lengua.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?
Peruano porque en la Zona Andina se siente más el afecto.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?
España.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
Colombiano.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
El colombiano, qué más elegante que un rolo hablando.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
Puerto Rico y la Zona del Caribe.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
Chileno.

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?
No sé realmente... el Boliviano por ahí.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Argentina, aunque eso depende de la forma de hablar.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Mexicanos.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombiano.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

España.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

31.11 “En EE.UU hay una mezcla muy horrible de español”.

Nombre y apellido del encuestador

_____Diego Rodríguez García_____

Hora de Finalización: 11:25

Identificación del formulario: IVCd2**Datos del informante****Hora de Inicio: 11:40**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Modelia							
Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante							
Sexo:	F <input type="checkbox"/> x <input type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
Edad:	20-34 <input type="checkbox"/> x <input type="checkbox"/>		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>	
¿Completó su educación?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input checked="" type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6 “Porque es una mezcla rara de toda la gente de aquí en Colombia”. La hablante, agrega una cualidad más al idioma debido a su origen incierto o diverso.

Pregunta 7 “Colombia es el producto de muchos procesos de colonización” por lo tanto la hablante utiliza el habla capitalina como punto de referencia estándar frente a las otras por el acento neutro que se esta posee.

Pregunta 8 Se basa en ejemplificación por oposición para definir su preferencia por el habla capitalina. Es peyorativa al referirse a las otras formas de habla.

Pregunta 9 “yo soy una citadina de porquería”. Su respuesta se basa en los factores socioeconómicos que afectan el habla.

Pregunta 10 Con un alto acento y “todos hablan una mierda” la hablante afirma que en todas partes existe un acento distinto.

Pregunta 11 la hablante se basa en el acento e imita a los paisas. También agrega un factor social para argumentar su respuesta.

Pregunta 12 Con rapidez y desdén da su respuesta. Se basa en el acento.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13 Se basa en el acento para dar su respuesta. Como contraste cita a los costeños como una forma en la que no se debe hablar.

Pregunta 14 “Por ejemplo en Argentina, la gente escribe como habla”. En esta respuesta, la hablante sustenta que la escritura no puede estar supeditada a la oralidad. Es enérgica al mencionar a Colombia.

Pregunta 15 “Atenta contra la forma de escritura”. Al hablar su tono es peyorativo. Hace movimientos bruscos con la mano derecha.

Pregunta 16 En esta pregunta el criterio es definido por el acento.

Pregunta 17 Se limita a decir que las mismas razones expuestas en la pregunta anterior.

Pregunta 18 Se remite a las respuestas de las preguntas 16 y 17.

Pregunta 19 “Aunque en Bogotá ya casi no con esa divulgación del ñero y el gomelo”.
Piensa un momento antes de responder; recurre finalmente al acento.

Pregunta 20 Su expresión es peyorativa y prolonga la [r] en la palabra horrible.

Pregunta 21 Recurre a la riqueza que otorga la diversidad cultural.

Pregunta 22 Para responder la hablante enfatiza en Bogotá por el acento y la propiedad que sobre él tiene al ser su idioma.

Pregunta 23 Es peyorativa al responder.

Pregunta 24 Considera que hablar correctamente está ligado a un proceso ideal de comunicación en el que el fin es la construcción de mensajes a través del intercambio de ideas.

Pregunta 25 “No sólo lo verbal sino miradas, señas”. Aclara que el lenguaje no es sólo verbal y que hay que hacerse entender.

Pregunta 26 “No, es que esos mexicanos hablan horrible”. Menciona con rapidez a Colombia y dice “que se vea que soy patriota”.

Pregunta 27 Muestra desinterés por la pregunta.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?
Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?
México.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
Uno si lleva ese pensamiento, diría que sería el país más desarrollado en eso... España.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
Eso implica una representación colectiva tatuada la mente. Por ejemplo, Argentina por el tango, pero no me gusta. España.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
Españoles.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
El boliviano y el peruano (mientras se ríe).

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Eso es lo mismo con los imaginarios que uno tiene en la cabeza, con el inconsciente colectivo; Panamá Bolivia, Nicaragua.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Es lo mismo pero pues Chile y Argentina... no Argentina no, España.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Argentinos y chilenos.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Es terrible porque tiene que ver con el inconsciente colectivo, España.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Tiene que ver con lo histórico y los implicados, nosotros, o sea, España.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

En la pregunta 29 la hablante dice “ninguno” pero cuando está respondiendo la pregunta 30 dice que Ecuador

31.2 ¿Dónde queda Belice?

Nombre y apellido del encuestador

Diego Rodríguez

Hora de Finalización:

12:00

Identificación del formulario: IVCd3**Datos del informante****Hora de Inicio: 13:04**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Villas de Granada							
Profesión, ocupación u oficio:	Comerciante							
Sexo:	F <input type="checkbox"/> x <input type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
Edad:	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/> x <input type="checkbox"/>			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>	
¿Completó su educación?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input checked="" type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6 Responde: “Quechua” Mira el encuestador y dice: “pues español”

Pregunta 7 Hace referencia al acento y cita el rolo, el habla tradicional capitalina.

Pregunta 8 “Sumercé es bien pronunciado”. Su criterio se basa en el estatus que otorga la forma de hablar.

Pregunta 9 La hablante mueve sus manos en frente de la cara de arriba abajo para expresar rectitud.

Pregunta 10 Bajo el criterio de acento, la hablante afirma que su habla es “única e irrepetible”.

Pregunta 11 Criterio de habla capitalina para lanzar juicios peyorativos sobre las lenguas de otras regiones.

Pregunta 12 Se basa en el vocabulario para emitir un juicio. Su tono sigue siendo despectivo.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13 La hablante tiene en cuenta la palabra escrita para definir el habla correcta

Pregunta 14 Escoge España por el origen de la lengua.

Pregunta 15 La hablante hace referencia al vocabulario, cuando habla de Venezuela lo hace peyorativamente.

Pregunta 16 Su criterio de selección se basa en la pronunciación.

Pregunta 17 “Una noche Claudia Gurisati se disculpó”. En esta pregunta la preferencia se basa en usos formales de la lengua, se asocia con el “buen uso” en los contextos.

Pregunta 18 “¡hostias! Le dicen a uno un montón de groserías”, su criterio se basa en el vocabulario y ejemplifica con los españoles.

Pregunta 19 La hablante se muestra indecisa. Primero afirma para luego retirar lo dicho debido al vocabulario, optando por inclinarse por acentos “más elegantes”.

Pregunta 20 “eso depende, los de belleza son bonitos y los de cerveza son horribles por como hablan” Su criterio está basado en la pronunciación.

Pregunta 21 La hablante expresa su necesidad de entender a los otros.

Pregunta 22 Hay un criterio de preferencia por el afecto que se tiene con la lengua materna.

Pregunta 23 “Prefiero el español (España) al argentino”. En esta pregunta hace una selección de acuerdo al origen de la lengua.

Pregunta 24 Hay una asociación con prestigio e intelectualidad.

Pregunta 25 Se basa en la comunicación.

Pregunta 26 Menciona los países en forma lenta y muy pensativa.

Pregunta 27 Primero responde “no” y cuando va a dar las razones, recuerda a Cuba y rescata su estatus académico a nivel Latinoamericano.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?
España.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?
España.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
Cuba.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
Argentina

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
Los colombianos.

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Bolivia

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Colombia

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Chileno o puertorriqueño.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Ninguno, el mío.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Venezuela.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

31.22 Menciona al presidente venezolano y dice: “Podrán tener mucho petróleo, pero todo se lo gastan en aviones y barcos de guerra”.

Nombre y apellido del encuestador

Diego Rodríguez

Hora de Finalización: 13:36

Identificación del formulario: IVCd4

Datos del informante

Hora de Inicio: 17:08

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Santa Bárbara Privado							
Profesión, ocupación u oficio:	Contadora							
Sexo:	F <input checked="" type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
Edad:	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input checked="" type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>	
¿Completó su educación?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6 La hablante responde de forma rápida.

Pregunta 7 La hablante se basa en el tono y el acento.

Pregunta 8 La informante hace una pausa y responde enérgicamente con una entonación despectiva cuando se refiere a la Costa. “En el Llano no se habla feo” agrega.

Pregunta 9 La informante se basa en el criterio de acento. “Nuestro Español no tiene tantas expresiones coloquiales”.

Pregunta 10 La hablante se basa en los acentos para responder y agrega “No sé si en Cali exista una chuspa de valores”.

Pregunta 11 La hablante se basa en el acento. “Regionalmente hay diferencias, pero en la ciudad también las hay por el sector, en el sur se habla muy distinto”.

Pregunta 12 La hablante se basa en el acento y en la entonación.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13 “Hay gente que dice “hubieron personas”. Frunce el entrecejo y niega con la cabeza.

Pregunta 14 La hablante toma el habla propia como modelo para contestar. Se basa en el acento.

Pregunta 15 “Carpetear, lo utilizan para decir que van a barrer... viene de carpet en inglés... Alfombra”. La hablante hace énfasis en el vocabulario.

Pregunta 16 La hablante se fija mucho en que no haya un cambio marcado en la lengua, a pesar de los fenómenos de contacto de lenguas, en este caso Inglés-Español.

Pregunta 17 La hablante prefiere el mexicano por la costumbre.

Pregunta 18 La hablante se remite nuevamente a un afecto creado por el hábito.

Pregunta 19 “Cuando uno va a otros países, a veces creen que uno es mexicano”. Una vez más la hablante se basa en el acento.

Pregunta 20 “Yo cambio el canal en comerciales”.

Pregunta 21 La hablante considera que los acentos son parte fundamental de la riqueza cultural de cada grupo humano.

Pregunta 22 La informante basa su respuesta en un criterio de origen y en el acento.

Pregunta 23 De nuevo la hablante se basa en sus afectos creados por la costumbre y el hábito.

Pregunta 24 La hablante argumenta que el hablar correctamente es producto de influencias socio-económicas.

Pregunta 25 La hablante se basa en el uso de la lengua y todos los elementos que permiten un proceso de comunicación efectivo.

Pregunta 26 Selecciona sus países de acuerdo al gusto, el cual es definido por hábito.

Pregunta 27 Menciona su experiencia personal con sus hijos.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?
Colombiano, es el menos brusco de los que conozco.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?
Republica Dominicana.

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
España, porque es un país que se encuentra a la vanguardia de la tecnología.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
Colombia.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
Los chilenos son muy mal educados.

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Mexicanos.

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Ecuatorianos.

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Español (España).

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Mexicanos.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombiano.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

España.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

_____ Diego Rodríguez _____

Hora de Finalización: 17:53

Identificación del formulario: IVCd5**Datos del informante****Hora de Inicio: 14:05**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Zarzamora							
Profesión, ocupación u oficio:	Docente Universitaria							
Sexo:	F <input type="checkbox"/> X <input checked="" type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
Edad:	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/>			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>	
¿Completó su educación?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6 Responde de manera segura, rápida y clara.

Pregunta 7 La hablante niega con la cabeza. Su criterio es el acento.

Pregunta 8 La hablante se basa en su acento, el cual es definido como neutral.

Pregunta 9 Los criterios para responder son acento, tono y claridad. La hablante dice “esas preguntas son difíciles de responder”.

Pregunta 10 “me desesperan”. Lo anterior es mencionado con un tono exagerado; la expresión de la hablante es peyorativa.

Pregunta 11 La informante pone como modelo el habla capitalina para contrastar el habla paísa y barranquillera utilizando un tono muy despectivo.

Pregunta 12 “Estoy siendo muy dura con ellos, pero qué hago si es así”. De nuevo su respuesta apunta a los costeños y su criterio se basa en la pronunciación.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13 La informante considera que el hablar correctamente está directamente ligado con la escritura y las reglas gramaticales.

Pregunta 14 En un inicio la informante dice no saber pero al explicar la causa de su respuesta, dice Chile.

Pregunta 15 “El don de la palabra tiene que ser bien utilizado”, “son muy prepotentes los argentinos”. La hablante compara el habla argentina con los miembros de una región de su país para otorgarles las mismas características en el habla. Glosa 9.

Pregunta 16 Hay un criterio de gusto por la pronunciación y el tono.

Pregunta 17 En esta pregunta, hay un criterio de afecto evidente por la lengua propia.

Pregunta 18 “¡Uy! virgen santísima, nunca con un argentino y menos para hablar por teléfono”. En esta pregunta la hablante se inclina por su país, por comodidad y por costumbre.

Pregunta 19 La hablante continúa basándose en aspectos como el tono, el acento y la buena pronunciación para hacer su elección.

Pregunta 20 La hablante admite un total desinterés.

Pregunta 21 “Imagínate a un argentino hablando como yo, intentándolo”. La informante rescata el arraigo cultural que otorga una lengua a sus usuarios.

Pregunta 22 Se apega a los criterios del acento neutro, pronunciación y tono para elegir una respuesta.

Pregunta 23 No sabe, no responde y no da razones.

Pregunta 24 “Supremamente muy importante”. La hablante se apega al elemento funcional del lenguaje: la comunicación.

Pregunta 25 Lo que quiso decir la informante es que si no se hace entender, es como si no poseyera la habilidad de comunicarse.

Pregunta 26 Menciona de forma lenta los países. No da información extra de ellos.

Pregunta 27 Para esta respuesta la informante se opone a una diferencia cultural con sus seres cercanos.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

No sé

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Argentino

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

México

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Venezolano

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

.Ecuatoriano

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

No sé

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Puerto Rico

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Chilenos

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

El mío, Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Argentina y México

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Diego Rodríguez

Hora de Finalización: 14:32.